

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Telefon

Mit der Inbetriebnahme der neuen **Ferneingangszentrale Genf–Monthoux** erhielten die Teilnehmer der Netzabschnitte **Nyon und Founex die internationale Selbstwahl.**

Dank der am 18. November 1978 eingeschalteten neuen **Transitzentrale Lausanne-Préville** konnten direkte Leitungen mit Thun, Winterthur-Seen, Baden, Olten, Aarau, Solothurn, Delsberg und Locarno eröffnet werden.

Nach der Einschaltung verschiedener Zentralen besitzen nun im Einzugsgebiet der Kreistelefondirektionen Zürich und Rapperswil SG **sämtliche Abonnenten des Landnetzes der Netzgruppe 01 7stellige Telefonnummern.**

Die erste **60-MHz-Anlage in der Schweiz** wurde auf dem Abschnitt **Zürich–Schaffhausen–Donaueschingen** am 28./29. November 1978 dem Betrieb übergeben. Dadurch können auf einem Leiterpaar (2 Koaxialtuben) gleichzeitig bis zu 10 800 Telefongespräche übertragen werden.

Anfang Dezember 1978 wurde in **Bern das erste Glasfaserkabel** (8 Fasern, 0,12 mm Ø) zwischen den Zentralen Bollwerk und Mattenhof verlegt. Nach einer Versuchsperiode soll es vom Frühjahr 1979 an als Teil einer PCM-Verbindung benützt werden.

Radio, Fernsehen, Funk

Erste Beobachtungen des am 23. November 1978 in Kraft getretenen **Lang- und Mittelwellenplanes** zeigen verbesserte Fernempfangsmöglichkeiten.

Der **neue UKW-D1-Sender Froburg** kam am 23. November 1978 auf 98,7 MHz provisorisch in Betrieb. Er bedient vor allem die Regionen Olten, Aarau, Lenzburg und südliche Teile des Kantons Basel-land mit dem DRS 1-Programm. Der UKW-Sender für DRS 2 wird voraussichtlich im Frühling 1979 in Betrieb genommen.

Téléphone

La mise en service du nouveau **central d'entrée interurbain de Genève-Monthoux** a permis de faire bénéficier les abonnés des réseaux de **Nyon et de Founex de la sélection automatique internationale.**

Le nouveau **central de transit de Lausanne-Préville** ayant été mis en service le 18 novembre 1978, des lignes directes ont été inaugurées avec Thoun, Winterthur-Seen, Baden, Olten, Aarau, Soieure, Delémont et Locarno.

Plusieurs centraux ayant été ouverts à l'exploitation dans les arrondissements des Directions des téléphones de Zurich et de Rapperswil SG, **tous les abonnés du réseau rural du groupe de réseaux 01 possèdent des numéros de téléphone à 7 chiffres.**

La première installation à **60 MHz en Suisse** a été remise à l'exploitation les 28 et 29 novembre 1978 sur le tronçon **Zürich–Schaffhouse–Donaueschingen.** Une paire de conducteurs (2 tubes coaxiaux) est à même de transmettre simultanément jusqu'à 10 800 conversations téléphoniques.

Au début du mois de décembre 1978, le **premier câble à fibres optiques** (8 fibres de 0,12 mm Ø) a été posé à **Berne** entre les centraux de Bollwerk et de Mattenhof. Après une période d'essai, il sera utilisé dès le printemps 1979 comme partie d'une liaison MIC.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Les premières observations faites à la suite de l'entrée en vigueur, le 23 novembre 1978, du **plan des ondes longues et moyennes** révèlent des possibilités améliorées de réception à distance.

Le **nouvel émetteur OUC D1 de Froburg** a été ouvert provisoirement à l'exploitation le 23 novembre 1978 sur 98,7 MHz. Il fournit le premier programme DRS avant tout aux régions d'Olten, d'Aarau, de Lenzbourg et de la partie méridionale de Bâle-Campagne. L'émetteur OUC pour le second programme DRS sera probablement mis en service au printemps 1979.

Telefonia

Con la messa in esercizio della nuova **centrale interurbana d'entrata Ginevra-Monthoux**, gli abbonati dei settori di rete **Nyon e Founex** possono ora far capo alla **selezione diretta internazionale.**

Grazie alla **centrale di transito Lausanne-Préville**, attivata il 18 novembre 1978, hanno potuto essere inaugurate linee dirette con Thun, Winterthur-Seen, Baden, Olten, Aarau, Soletta, Delémont e Locarno.

Dopo l'attivazione di diverse centrali, nel comprensorio delle Direzioni di circondario dei telefoni Zurigo e Rapperswil SG **tutti gli abbonati della rete rurale del gruppo di reti 01** possiedono **numeri del telefono di 7 cifre.**

Il 28/29 novembre è entrato in esercizio il primo **impianto 60 MHz in Svizzera** sulla sezione **Zurigo–Sciaffusa–Donaueschingen.** Grazie a questo impianto, su una coppia di conduttori (2 tubi coassiali), possono essere trasmesse contemporaneamente fino a 10 800 conversazioni telefoniche.

All'inizio di dicembre 1978, a **Berna** è stato posato il **primo cavo di fibre di vetro** (8 fibre, 0,12 mm Ø) tra le centrali Bollwerk e Mattenhof. Dopo un periodo sperimentale, a partire dalla primavera 1979 verrà utilizzato quale parte di un collegamento PCM.

Radio, Televisione, Radiotelefonia

Prime osservazioni concernenti il piano per la **ripartizione delle onde lunghe e medie**, entrato in vigore il 23 novembre 1978, hanno dimostrato migliori possibilità per la ricezione a grande distanza.

Il 23 novembre 1978, su 98,7 MHz, è entrato in esercizio provvisoriamente il **nuovo emettitore OUC D1 Froburg.** Serve soprattutto le regioni di Olten, Aarau, Lenzburg e le regioni sud del canton Basilea campagna con il 1° programma della radio della svizzera tedesca e retoromancia. L'emettitore OUC per il 2° programma probabilmente entrerà in esercizio nella primavera del 1979.

Auf der **Mehrzweckanlage Schaffhausen** und im **Funkzentrum Zürich-Milchbuck** wurden zwei weitere **Simplexrelais** eingeschaltet; sie arbeiten im 460-MHz-Band und dienen dem Sprechfunkverkehr zwischen festen und mobilen Teilnehmern.

Als neue Verbindung **Weissbad—Hoher Kasten** wurde eine 9-Kanal-Richtstrahlanlage im 410-MHz-Band in Betrieb genommen; sie dient sowohl für Teilnehmeranschlüsse als auch als Modulationszubringer für die auf dem Hohen Kasten installierten Radiotelefonanlagen.

Am 15. November beziehungsweise 6. Dezember 1978 wurden **35 neue Fernsehumschalter** eingeschaltet:

Deux nouveaux relais simplex ont été mis en service à l'installation à usages multiples de Schaffhouse et au centre radiotéléphonique de Zurich-Milchbuck; ils travaillent dans la bande de 460 MHz et écoulent le trafic radiotéléphonique entre abonnés fixes et mobiles.

Une installation à faisceaux hertziens à 9 voies a été inaugurée dans la bande des 410 MHz pour la nouvelle liaison Weissbad—Hoher Kasten; elle sert aussi bien aux raccordements d'abonnés qu'à l'apport de la modulation aux installations radiotéléphoniques établies au Hoher Kasten.

Les 15 novembre et 6 décembre 1978, ce sont **35 nouveaux réémetteurs de télévision** qui ont été mis en service:

Sull'impianto a scopi multipli Sciafusa e nel centro radiotelefonico Zurigo-Milchbuck sono stati attivati due ulteriori relè simplex; operano nella banda di 460 MHz e servono per il traffico radiotelefonico tra impianti fissi e mobili.

Quale nuovo collegamento Weissbad—Hoher Kasten è stato messo in esercizio un nuovo impianto ponte radio di 9 canali nella banda dei 410 MHz; serve per i collegamenti d'abbonato come anche quale relè di modulazione per gli impianti radiotelefonici installati sul Hoher Kasten.

Il 15 novembre rispettivamente il 6 dicembre 1978 sono stati attivati **35 nuovi ripetitori televisivi**:

	Programm				Programme				Programma		
	DRS	SR	SI		DRS	SR	SI		DRS	SR	SI
		Kanal			Kanal				Kanale		
Acla		25	22	Langenbruck	55	62	Quinto	56	59		
Airolo		40		Lavorgo	58		Souboz	48		51	
Benken SG	58	61	64	Malvaglia	58		Stalden VS		27	30	
Bürchen		39	47	Martinsberg	42	45	St. Antönien		25	22	
Dalpe		48		Menzonio	9	11	Weisstannen		30	27	
Gola di Lago		40		Montbovon	62	64	Wiesen GR		9	11	
Isenthal-Saum		25	28	Olivone		47					

An den 1978 durchgeführten **Prüfungen zur Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen** wurden 148 (1977: 169) Kandidaten geprüft. 96 (100) oder 64,8 (59,2) % bestanden die Prüfung und erhielten den Fähigkeitsausweis.

Die **Konzession der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG**, die Ende 1979 abläuft, soll nach dem Willen des Bundesrates nicht gekündigt, sondern, an die veränderten rechtlichen und tatsächlichen Verhältnisse angepasst, weitere drei Jahre in Kraft bleiben.

Verschiedenes

Die **automatische Zettel-Rohrpostanlage in Lausanne** konnte zusammen mit dem neuen internationalen manuellen Fernamt im neuen TT-Gebäude **Lausanne-Préville** in Betrieb genommen werden.

Im ersten Jahr der am 16. November 1977 eingeführten Dienstleistung **«Telefongespräche schenken»** wurden 16 851 Einzahlungen im Betrag von 746 025 Franken getätigt. Dies entspricht einer Durchschnittseinzahlung von 45 Franken.

Die von der **Hasler-Stiftung** geschaffene **Arbeitsgemeinschaft zur Förderung der Nachrichtentechnischen Forschung in der Schweiz (AGEN)** bestand am 6. Dezember 1978 ein Vierteljahrhundert.

Les **examens** organisés en 1978 pour l'obtention du certificat de capacité décerné aux chefs techniques des entreprises concessionnaires d'installations de radio et de télévision ont été affrontés par 148 (1977: 169) candidats, dont 96 (100) ou 64,8 (59,2) % les ont réussis et ont obtenu le certificat de capacité.

La **concession de la Société suisse de radiodiffusion et de télévision (SSR)**, qui arrive à échéance à la fin de l'année 1979, ne doit pas, conformément à la volonté du Conseil fédéral, être résiliée, mais, adaptée aux modifications survenues dans les conditions juridiques et effectives, doit être maintenue en vigueur pour trois nouvelles années.

Divers

L'installation **pneumatique automatique de transport des tickets** a été mise en service en même temps que le nouveau centre manuel international installé dans le nouveau bâtiment TT de **Lausanne-Préville**.

Durant la première année d'existence de la prestation **«Offrir des conversations téléphoniques»**, inaugurée le 16 novembre 1977, 16 851 versements d'un montant total de 746 025 francs ont été effectués, ce qui représente en moyenne 45 francs par versement.

Le 6 décembre 1978, la **Communauté de travail pour le développement de la recherche dans le domaine des télécommunications en Suisse**, créée par la **Fondation Hasler**, a fêté son quart de

Agli **esami** svoltisi nel corso del 1978 per l'ottenimento del certificato per dirigenti tecnici per la radio e la televisione, sono stati esaminati 148 candidati (1977: 169). 96 (100) ossia il 64,8 (59,2) % hanno superato l'esame e hanno ottenuto il certificato di capacità.

La **concessione della Società Svizzera di Radiotelevisione (SSR)** che scade alla fine del 1979, secondo la volontà del Consiglio federale non verrà disdetta ma rimarrà in vigore altri tre anni, adattata alle circostanze legali e di fatto mutate.

Diversi

L'impianto **automatico per posta pneumatica per cartellini a Losanna** ha potuto essere messo in esercizio contemporaneamente alla nuova centrale interurbana internazionale manuale nel nuovo palazzo TT di **Losanna-Préville**.

Nel primo anno d'applicazione della prestazione introdotta il 16 novembre 1977 **«Regalare conversazioni telefoniche»** sono stati effettuati 16 851 versamenti per un importo totale di 746 025 franchi. Ciò equivale a un versamento medio di 45 franchi.

Il **gruppo di lavoro per la promozione della ricerca sul piano tecnico delle telecomunicazioni in Svizzera (AGEN)** costituito dalla **Fondazione Hasler**, il 6 dicembre 1978 ha compiuto i 25 anni. Per pro-

Für Forschungsprojekte und Laborinstrumente hat die Stiftung in dieser Zeit gegen 10 Mio Franken zur Verfügung gestellt.

Zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein konnten die **Ausführungsvereinbarungen zum Vertrag über die Besorgung der PTT-Dienste in Liechtenstein** abgeschlossen werden. Der neue Vertrag trat am 1. Januar 1979 in Kraft.

siècle d'existence. Au cours de cette période, la Fondation a mis près de 10 millions de francs à disposition pour des projets de recherche et des instruments de laboratoire.

Les conventions d'application concernant la convention relative à l'exploitation des services des PTT au Liechtenstein ont été conclues entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein. La nouvelle convention est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1979.

getti di ricerca e per strumenti per i laboratori, la Fondazione in questo periodo ha messo a disposizione circa 10 milioni di franchi.

Tra la Svizzera e il Principato del Liechtenstein hanno potuto essere concluse le **disposizioni esecutive relative alla convenzione concernente il disbrigo dei servizi PTT nel Principato del Liechtenstein**. La nuova convenzione è entrata in vigore il 1° gennaio 1979.